

フィールドスコープ デジタル一眼レフカメラアタッチメント FSA-L2

仕様
EDG フィールドスコープ専用のズーム仕様の D-SLR カメラアタッチメントです。

ズーム比: 3.5x
合成焦点距離 / 値: 500mm f/5.9 ~ 1,750mm f/21 (EDG フィールドスコープ 85/85-A, 35mm 換算) 400mm f/6.2 ~ 1,400mm f/22 (EDG フィールドスコープ 65/65-A, 35mm 換算) 150mm

全長: 435g (キャップを除く)
質量: 両側マウントキャップ (BF-1A/LF-1)
付属品: 収納ケース (CCY)



フィールドスコープ デジタル一眼レフカメラアタッチメント FSA-L2 は、EDG フィールドスコープのアクセサリとして 株式会社ニコンビジョンが販売するものであり撮影を含めたお問い合わせは下記へお願い申し上げます。
株式会社ニコンビジョン
〒142-0043 東京都品川区二葉 1-3-25 ニコン二葉ビル
営業部 (03-3788-7691) CS センター (03-3788-7699)

各部名称



SLR-Digitalkameraadapter FSA-L2 für Beobachtungfernrohr

Technische Daten
Dieses Produkt ist ein SLR-Digitalkameravorsatz mit Zoomfunktion, der ausschließlich für EDG-Beobachtungfernrohre bestimmt ist.

Zoom: 3,5-fach
Zusammengesetzte Brennweite und Blende: 500mm 1:5.9 - 1.750mm 1:21 (bei Anbringen an EDG-Beobachtungfernrohr 85/85-A, entspricht 35-mm-Format) 400mm 1:6.2 - 1.400mm 1:22 (bei Anbringen an EDG-Beobachtungfernrohr 65/65-A, entspricht 35-mm-Format) 150mm

Länge: 435g (ohne Kapfen)
Gewicht: Fassungskappen für beide Seiten (BF-1A/LF-1)
Zubehör: Etui (CCY)



Der SLR-Digitalkameraadapter FSA-L2 für Beobachtungfernrohr ist ein Produkt von Nikon Vision Co., Ltd. und Sonderzubehör für das EDG-Beobachtungfernrohr.

Teilebezeichnung



着脱

装着

- 1 着脱マークをあわせて、FSA-L2 を差し込みます。
- 2 FSA-L2 を矢印の方向に「カチッ」というまで回します。
- 3 カメラ着脱指標を参考に、カメラを取り付けます。
- 4 クランプねじを締め、2箇所のカメラ位置指標を一直線にしてクランプねじを締め付けると、カメラの位置が水平になります。

取り外し

- 1 レンズ着脱ボタンを押して、カメラを外します。
- 2 着脱レバーを矢印の方向にスライドし、保持します。
- 3 本体を矢印方向に回して、FSA-L2 を外します。



撮影

適用カメラ: D3 シリーズ, D2 シリーズ, D5000, D700, D300, D100, D90, D80, D70 シリーズ, D60, D50, D40 シリーズ (2009.05 現在)
・ FX フォーマットカメラでは、500mm ~ 750mm の範囲でだけが生じます。

撮影モード: A (絞り優先オート) モードあるいは、M (マニュアル) モード
・ 銀塩フィルムカメラでの絞り優先オート撮影での適正露出の検証は行っていません。

露出: 中央部重点測光
・ マルチバターン測光、スポット測光は使用できません。
・ 撮影時にファインダーから離れるときは、アイピースキャップなどにより遮光してください。
・ カメラ用交換レンズとは光学特性が異なるため、露出レベルはご使用のカメラによって異なることがあります。必要に応じて、露出補正のうえご使用をお願い致します。特に、ズームの短焦点領域では、露出補正が必要になる場合があります。

フォーカス: フィールドスコープ本体のピント合わせリングによるマニュアル操作です。
・ 「オートフォーカス」「フォーカスエイド」の機能は使用できません。
・ 望遠側に設定すると、f 値の変化のため、ファインダー像が暗くなります。暗い目標の場合、ピント合わせが難しくなります。ご注意ください。

レリーズ: 撮影時はレリーズで生じる振動を軽減する次の方法で、撮影してください。
露出ディレイモード、リモートコード、セルフタイマー、リモコン、ルミコントロールセットなど。
・ 撮影に使用する三脚は、ゆれが少ないしっかりした製品を使用してください。

Fieldscope Digital SLR Camera Attachment FSA-L2

Specifications
This product is a zoom-type Digital SLR camera attachment, exclusively for use with EDG Fieldsopes.

Zoom: 3.5x
Composite focal length and aperture: 500mm f/5.9 - 1,750mm f/21 (when attached to EDG Fieldscope 85/85-A, 35mm-format equivalent) 400mm f/6.2 - 1,400mm f/22 (when attached to EDG Fieldscope 65/65-A, 35mm-format equivalent) 150mm

Length: 435g (without caps)
Weight: 両側マウントキャップ (BF-1A/LF-1)
Accessories: Case (CCY)



Fieldscope Digital SLR Camera Attachment FSA-L2 is a product of Nikon Vision Co., Ltd. and is an optional accessory for the EDG Fieldscope.

Nomenclature



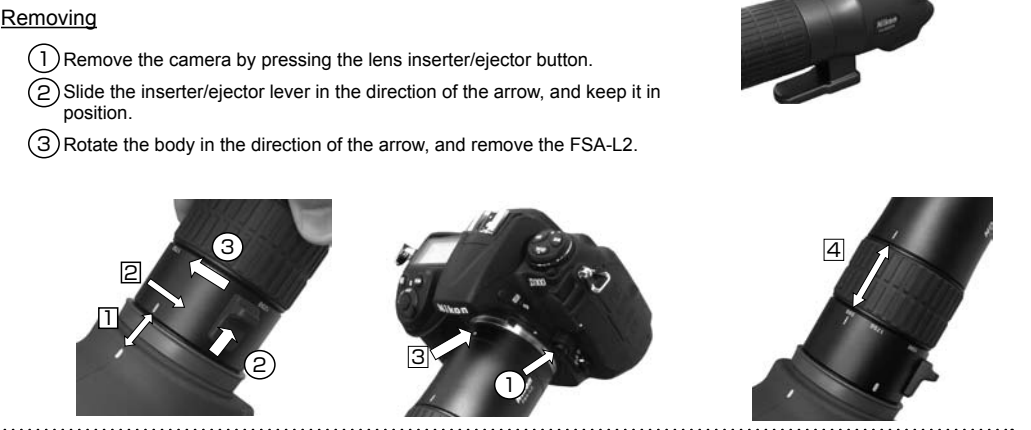
Mounting and removing

Mounting

- 1 Insert the FSA-L2 into the EDG Fieldscope aligning the inserter/ejector indexes of both sides.
- 2 Screw in the FSA-L2 in the direction of the arrow until you hear a click.
- 3 Attach the camera to the FSA-L2, aligning the camera inserter/ejector indexes.
- 4 Loosen the clamp screw first. Then align the two camera position indexes, and tighten up the clamp screw to make the camera position horizontal.

Removing

- 1 Remove the camera by pressing the lens inserter/ejector button.
- 2 Slide the inserter/ejector lever in the direction of the arrow, and keep it in position.
- 3 Rotate the body in the direction of the arrow, and remove the FSA-L2.



Shooting

Compatible digital cameras: D3 series, D2 series, D5000, D700, D300, D100, D90, D80, D70 series, D60, D50, D40 series (as of May 2009)
・ When using a Nikon FX-format camera, vignetting occurs with focal lengths between 500mm and 750mm.

Shooting modes: A (Aperture-Priority Auto) mode or M (Manual) mode
・ Appropriate aperture using aperture-priority auto mode with film camera has not been verified.

Exposure Metering: Center-weighted metering
・ Matrix metering and spot metering cannot be used.
・ When you move away from the finder during the shooting, prevent light entering with a shield such as an eyepiece cap.
・ Because the optical system has different characteristics from ordinary interchangeable lenses, when the FSA-L2 and a Fieldscope are used for shooting with a digital SLR camera, exposure may vary with the camera model. Use exposure compensation if necessary. Exposure compensation may be necessary when used at wide setting.
・ Aperture and focal length vary depending on the actual zoom setting, however, the aperture and focal length of the camera itself are indicated at 13 and 800.

Focus: Manual focus using the focusing ring on the Fieldscope body.
・ "Autofocus" and "Manual focus with electronic rangefinder" function cannot be used.
・ When a lens is used at a telephoto setting, the viewfinder image becomes darker because of the changes in F-number. Please take into consideration that in this situation it may be difficult to focus.

Shutter release: To reduce vibration caused by shutter release, please use the following mode/items:
Exposure delay mode, remote cord, self-timer, remote control, Modulite Remote Control Set ML-3, etc.
・ When using a tripod, please use a sturdy and stable model.

Adaptateur FSA-L2 reflex numérique pour lunette terrestre

Caractéristiques
Ce produit est un adaptateur pour reflex numérique de type zoom, exclusivement conçu pour une utilisation avec des Fieldscope EDG.

Zoom: 3,5x
Focale combinée et ouverture: 500mm f/5.9 - 1.750mm f/21 (fixée sur une Fieldscope EDG 85/85-A, équivalent au format 35 mm) 400mm f/6.2 - 1.400mm f/22 (fixée sur une Fieldscope EDG 65/65-A, équivalent au format 35 mm) 150mm

Longueur: 435g (sans les capuchons)
Poids: Capuchons de montage pour les deux extrémités (BF-1A/LF-1)
Accessoires: Etui (CCY)



L'adaptateur FSA-L2 reflex numérique pour lunette terrestre est un produit de Nikon Vision Co., Ltd. et un accessoire optionnel pour la Fieldscope EDG.

Nomenclature



Montage et démontage

Montage

- 1 Introduisez le FSA-L2 sur la Fieldscope EDG en alignant les index d'insertion/éjection des deux côtés.
- 2 Vissez le FSA-L2 dans la direction de la flèche jusqu'à ce que vous entendiez un dé clic.
- 3 Montez l'appareil photo sur le FSA-L2, en alignant les index d'insertion/éjection de l'appareil photo.
- 4 Desserrez d'abord la vis de serrage. Puis alignez les deux index de position de l'appareil photo, et serrez la vis de serrage pour que la position de l'appareil photo soit horizontale.

Démontage

- 1 Démontez l'appareil photo en appuyant sur le bouton d'insertion/éjection de l'objectif.
- 2 Faites coulisser le levier d'insertion/éjection dans la direction de la flèche et laissez-le dans cette position.
- 3 Faites pivoter le boîtier dans la direction de la flèche et démontez le FSA-L2.



Prise de vue

Boîtiers numériques compatibles: Série D3, série D2, D5000, D700, D300, D100, D90, D80, série D70, D60, D50, série D40 (à la date de mai 2009)
・ Lors de l'utilisation d'un boîtier Nikon au format FX, un vignettage se produit avec des focales comprises entre 500 mm et 750 mm.

Modes de prise de vue: Mode A (automatique avec priorité à l'ouverture) ou mode M (manuel)
・ L'ouverture appropriée en utilisant le mode automatique avec priorité à l'ouverture avec un boîtier à film n'a pas été vérifiée.

Mesure de l'exposition: Mesure pondérée centrale
・ La mesure matricielle et la mesure ponctuelle ne peuvent pas être utilisées.
・ Lorsque vous vous écarter du viseur pendant la prise de vue, masquez-le avec un bouchon d'oculaire par exemple, afin d'éviter que la lumière n'y pénètre.
・ Comme le système optique possède des caractéristiques différentes des objectifs interchangeables, il est possible que l'exposition varie selon le modèle d'appareil photo lorsque le FSA-L2 et une Fieldscope sont utilisés pour la prise de vue avec un reflex numérique. Utilisez la correction d'exposition si nécessaire. La correction d'exposition peut s'avérer nécessaire lors d'un réglage large.
・ L'ouverture et la focale varient selon le réglage en cours du zoom bien que l'indication de l'ouverture et de la focale de l'appareil photo lui-même soient de 13 et 800.

Mise au point: Mise au point manuelle à l'aide de la bague de mise au point du boîtier de la Fieldscope.
・ Les fonctions « Autofocus » et « Mise au point automatique avec télémètre électronique » ne peuvent pas être utilisées.
・ Lorsqu'un objectif est utilisé un réglage de téléobjectif, l'image dans le viseur devient plus sombre à cause du changement du nombre F. Veuillez prendre ceci en considération le fait que la mise au point peut s'avérer difficile dans cette situation.

Relâchement de l'obturateur: Pour réduire les vibrations provoquées par le relâchement de l'obturateur, veuillez utiliser le mode/les éléments suivants:
Mode de délai d'exposition, cordon de télécommande, retardateur, télécommande, ensemble de télécommande Modulite ML-3, etc.
・ Avec un trépied, utilisez un modèle robuste et stable.

Acoplamiento FSA-L2 de cámara SLR digital para catalejo

Especificaciones

Este producto es un accesorio para cámara SRL digital tipo zoom, para usar exclusivamente con catalejos EDG.

Zoom: 3.5x
 Distancia focal compuesta y abertura: 500mm f/5.9 – 1.750mm f/21 (cuando se fija al catalejo EDG 85/85-A, equivalente a formato de 35 mm)
 400mm f/6.2 – 1.400mm f/22 (cuando se fija al catalejo EDG 65/65-A, equivalente a formato de 35 mm)
 Longitud: 150mm
 Peso: 435g (sin capuchones)
 Accesorios: Capuchones de montura para ambos lados (BF-1A/LF-1) Funda (CCY)



El acoplamiento FSA-L2 de cámara SLR digital para catalejo es un producto de Nikon Vision Co., Ltd. y es un accesorio opcional para el catalejo EDG.

Nomenclatura



- 1 Cuerpo
- 2 Palanca del deslizamiento del insertador/expulsor
- 3 Pasador de bloqueo del insertador/expulsor
- 4 Marca de insertador/expulsor
- 5 Marca de insertador/expulsor de la cámara
- 6 Anillo del zoom
- 7 Visualización de la distancia focal (para modelos de objetivo de 85 mm, equivalente a formato de 35 mm)
- 8 Marca de distancia focal
- 9 Marca de posición de la cámara (estándar)
- 10 Marca de posición de la cámara (horizontal)
- 11 Tornillo de montaje
- 12 Montura en el lado del catalejo
- 13 Montura en el lado de la cámara
- 14 Pasadores de contacto de señal

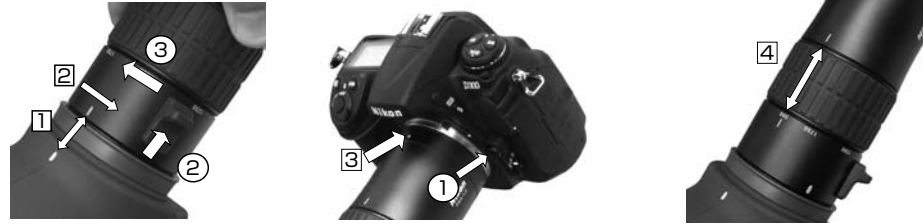
Montaje y extracción

Montaje

- 1 Inserte el FSA-L2 en el catalejo EDG alineando las marcas de insertador/expulsor de ambos lados.
- 2 Enrosque en el FSA-L2 en el sentido de la flecha hasta que escuche un chasquido.
- 3 Instale la cámara en el FSA-L2, alineando las marcas de insertador/expulsor de la cámara.
- 4 Primero, afloje el tornillo de montaje. Luego, alinee las dos marcas de posición de la cámara, y apriete el tornillo de montaje para poner la cámara en posición horizontal.

Extracción

- 1 Extraiga la cámara presionando el botón insertador/expulsor del objetivo.
- 2 Deslice la palanca del insertador/expulsor en el sentido de la flecha, y manténgala en esta posición.
- 3 Haga girar el cuerpo en el sentido de la flecha, y extraiga el FSA-L2.



Ejemplo de montaje

Accessorio Fieldscope FSA-L2 per fotocamera digitale SLR

Caratteristiche tecniche

Questo prodotto è una fotocamera digitale SLR di tipo zoom, da utilizzare esclusivamente con Fieldscope EDG.

Zoom: 3.5x
 Lunghezza focale composita e apertura: 500mm f/5.9 – 1.750mm f/21 (se montato su Fieldscope EDG 85/85-A, formato 35 mm equivalente)
 400mm f/6.2 – 1.400mm f/22 (se montato su Fieldscope EDG 65/65-A, formato 35 mm equivalente)
 Lunghezza: 150mm
 Peso: 435g (senza tappi)
 Accessori: Tappi di supporto per entrambi i lati (BF-1A/LF-1) Custodia (CCY)



L'accessorio di montaggio Fieldscope FSA-L2 per fotocamera digitale SLR è un prodotto di Nikon Vision Co., Ltd. ed è un accessorio opzionale per il Fieldscope EDG.

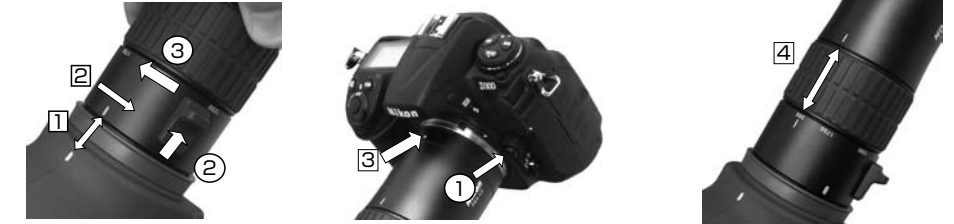
Montaggio e rimozione

Montaggio

- 1 Inserire l'FSA-L2 nel Fieldscope EDG allineando gli indici insertore/expulsore di entrambi i lati.
- 2 Avvitare l'FSA-L2 nella direzione della freccia finché non si sente il click.
- 3 Applicare la fotocamera all'FSA-L2, allineando gli indici insertore/expulsore.
- 4 Prima allentare la vite di serraggio. Poi allineare i due indici di posizionamento della fotocamera, e stringere la vite di serraggio per portare la fotocamera in posizione orizzontale.

Rimozione

- 1 Rimuovere la fotocamera premendo il tasto dell'insertore/expulsore dell'obiettivo.
- 2 Far scorrere la leva dell'insertore/expulsore nella direzione della freccia, e tenerla in quella posizione.
- 3 Ruotare il corpo principale nella direzione della freccia, e rimuovere l'FSA-L2.



Esempio di montaggio

Ripresa

Fotocamere digitali compatibili:

Modalità di ripresa:

Misurazione Esposizione:

Messa a fuoco:

Rilascio dell'otturatore:

Serie D3, serie D2, serie D5000, D700, D300, D100, D90, D80, serie D70, D60, D50, serie D40 (aggiornato al maggio 2009)

• Se si utilizza una fotocamera Nikon FX-format, la sfocatura ai bordi si verifica con lunghezze focali tra 500 mm e 750 mm.

Modalità A (Priorità diaframmi automatica) o modalità M (Manuale)
 • Non è stata verificata l'apertura corretta se si utilizza la modalità priorità diaframmi automatica con una fotocamera a pellicola.

Misurazione Esposizione:
 Misurazione centrata
 • Non è possibile utilizzare la misurazione di una matrice e la misurazione di un punto.
 • Se si è allontanati dal mirino durante la ripresa, impedire l'ingresso della luce tramite uno schermo come il tappo di un oculare.
 • Poiché il sistema ottico ha caratteristiche diverse dai normali obiettivi intercambiabili, se l'FSA-L2 e un Fieldscope vengono utilizzati per la ripresa con una fotocamera digitale SLR, l'esposizione può variare a seconda del modello della fotocamera. Utilizzare la compensazione di esposizione se necessario. La compensazione di esposizione potrebbe essere necessaria se utilizzata con impostazione larga.
 • L'apertura e la lunghezza focale variano a seconda della reale impostazione dello zoom, e comunque l'apertura e la lunghezza focale della fotocamera stessa sono indicate come 13 e 800.

Messa a fuoco:
 • La messa a fuoco manuale utilizzando l'anello di messa a fuoco del corpo principale del Fieldscope. Le funzioni "Messa a fuoco automatica" e "Messa a fuoco manuale con un raggio di messa a fuoco elettronico" non possono essere utilizzate.
 • Se un obiettivo viene utilizzato con il teleobiettivo impostato, l'immagine nel mirino diventa più scura a causa dei cambiamenti del numero F. Si prega di tener conto che in questa situazione potrebbe essere difficile mettere a fuoco.

Rilascio dell'otturatore:
 Per ridurre la vibrazione causata dal rilascio dell'otturatore, utilizzare la modalità/articoli seguenti:
 Modalità ritardo esposizione, cavo remoto, timer automatico, telecomando, Modulte Remote Control Set ML-3, ecc.
 • Se si utilizza un treppiede, si prega di utilizzare un modello robusto e stabile.

Переходник для зрительных труб Fieldscope и цифровых SLR-фотокамер FSA-L2

Технические характеристики

Данное изделие представляет собой оснащенную трансфокатором адаптер-насадку для цифровых SLR-фотокамер, предназначенную исключительно для использования со зрительными трубами EDG Fieldscope.

Увеличение: 3.5x
 Общее фокусное расстояние и диафрагма: 500 мм f/5.9 - 1750 мм f/21 (при подсоединении к зрительной трубе EDG Fieldscope 85/85-A, в эквиваленте формата 35 мм)
 400 мм f/6.2 - 1400 мм f/22 (при подсоединении к зрительной трубе EDG Fieldscope 65/65-A, в эквиваленте формата 35 мм)
 Длина: 150мм
 Вес: 435 г (без крышек)
 Принадлежности: Крышки креплений с обеих сторон (BF-1A/LF-1) Чехол (CCY)



Переходник для зрительных труб Fieldscope и цифровых SLR-фотокамер является изделием компании Nikon Vision Co., Ltd. и представляет собой дополнительную принадлежность для зрительных труб EDG Fieldscope.

Прикрепление и снятие

Прикрепление

- 1 Вставьте адаптер-насадку FSA-L2 в зрительную трубу EDG Fieldscope, совместив метки присоединения/отсоединения с обеих сторон.
- 2 Вворачивайте адаптер-насадку FSA-L2 в направлении, указанном стрелкой, пока не услышите щелчок.
- 3 Присоедините фотокамеру к адаптеру-насадке FSA-L2, выравнивая метки присоединения/отсоединения фотокамеры.
- 4 Сначала ослабьте зажимной винт. Затем выровняйте между собой две метки положения фотокамеры и затяните зажимной винт, чтобы зафиксировать камеру в горизонтальном положении.

Снятие

- 1 Отсоедините фотокамеру, нажав на кнопку подсоединения/отсоединения.
- 2 Сдвиньте сдвижной рычаг присоединения/отсоединения в направлении, указанном стрелкой, и удерживайте его в этом положении.
- 3 Поверните корпус в направлении, указанном стрелкой, и отсоедините адаптер-насадку FSA-L2.



Пример прикрепления

Номенклатура



- 1 Корпус
- 2 Сдвижной рычаг присоединения/отсоединения
- 3 Фиксатор присоединения/отсоединения
- 4 Метка присоединения/отсоединения
- 5 Метка присоединения/отсоединения фотокамеры
- 6 Индикатор зуммирования
- 7 Индикация фокусных расстояний (для моделей с объективами 85 мм, эквивалент формата 35 мм)
- 8 Метка фокусных расстояний
- 9 Метка положения фотокамеры (базовая)
- 10 Метка положения фотокамеры (горизонтальная)
- 11 Зажимной винт
- 12 Крепление со стороны зрительной трубы
- 13 Крепление со стороны фотокамеры
- 14 Контакты передачи сигналов

Выполнение фотосъемки

Поддерживаемые цифровые фотокамеры: серия D3, серия D2, D5000, D700, D300, D100, D90, D80, серия D70, D60, D50, серия D40 (по состоянию на май 2009 г.)
 • При использовании фотокамер Nikon формата FX на фокусных расстояниях между 500 мм и 750 мм наблюдается виньетирование.

Режимы фотосъемки: Режим A (режим автоэкспозиции с приоритетом диафрагмы) или режим M (ручной режим)
 • Проверка на использование надлежащей диафрагмы в режиме автоэкспозиции с приоритетом диафрагмы не осуществлялась для пленочных фотокамер.

Экспомер: Центро-взвешенный экспомер
 • Матричный экспомер и точечный экспомер использоваться не могут.
 • При удалении от видоискателя во время выполнения фотосъемки, предотвращайте попадание света вовнутрь с помощью экрана, такого как, например, крышка окуляра.
 • Поскольку оптическая система имеет характеристики, отличные от обычных сменных объективов, когда адаптер-насадка FSA-L2 и зрительная труба Fieldscope используются для выполнения фотосъемки с помощью фотокамеры SLR, экспозиция может отличаться на разных моделях фотокамер. При необходимости применяйте компенсацию экспозиции. Компенсация экспозиции может оказаться необходимой в диапазоне малых фокусных расстояний (широкий формат).
 • Значение диафрагмы и фокусного расстояния зависит от фактической настройки увеличения (зуммирования), однако значения диафрагмы и фокусного расстояния на самой фотокамере указываются как 13 и 800.

Фокус: Ручная фокусировка с помощью фокусирующего кольца на корпусе зрительной трубы Fieldscope.
 • Функции автофокусировки и ручной фокусировки с использованием электронного дальномера использоваться не могут.
 • Когда используется объектив в режиме телефото, изображение в видоискателе становится темнее по причине изменения числа F. Пожалуйста, примите во внимание, что в подобной ситуации выполнение фокусировки может быть затруднено.

Спуск затвора: Для уменьшения вибрации, вызываемой спуском затвора, пожалуйста, используйте следующий режим/средства:
 режим задержки экспозиции, спусковой тросик, таймер спуска, дистанционное управление, инфракрасная система дистанционного управления ML-3 и т. п.
 • При использовании штатива, пожалуйста, пользуйтесь прочной и устойчивой моделью.